



УДК 821.134.2-312.4  
ББК 84(4Исп)-44  
П27

Arturo Perez-Reverte  
Cabo Trafalgar

Copyright © 2004, Arturo Perez-Reverte

Перевод с испанского *Н. Кирилловой*

Разработка серии и художественное оформление *А. Саукова*

**Перес-Реверте, Артуро.**

П27 Мыс Трафальгар / Артуро Перес-Реверте ; [перевод с испанского Н. С. Кирилловой]. — Москва : Эксмо, 2020. — 368 с.

ISBN 978-5-04-112223-2

Трафальгарское сражение — крупнейшее морское сражение Наполеоновских войн между англичанами и испано-французской коалицией. Оно состоялось 21 октября 1805 года у мыса Трафальгар. Битва длилась 12 часов, англичанами командовал знаменитый адмирал Нельсон. Англичане захватили и уничтожили 18 из 33 кораблей противника. Союзники потеряли также около 7000 бойцов, в то время как англичане всего полторы тысячи. Такие факты выдают нам учебники.

Но Артуро Перес-Реверте в своем романе рисует более подробную и убедительную картину того, что на самом деле произошло в тот осенний день. Итак, мокрая палуба «Энсертена» покачивается под ногами от легкой зыби, что тревожит морскую гладь в тридцати милях к зюйд-осту от Кадиса. Капитан-лейтенант Луи Келеннек вот-вот попадет на страницы учебников истории, однако сам пока еще не знает об этом. А не то первые слова, произнесенные им на рассвете 29 вандемьера XIV года, были бы иными...

**УДК 821.134.2-312.4  
ББК 84(4Исп)-44**

© Кириллова Н., перевод на русский язык, 2020  
© Издание на русском языке, оформление.

**ISBN 978-5-04-112223-2**

**ООО «Издательство «Эксмо», 2020**

---

Мы заполнили корабли стариками, немощными, больными и теми, кто совершенно бесполезен в море.

*Х. Масарредо. Записка о состоянии  
Военно-морского флота*

В случае боя вся нация из-за этой эскадры оденется в траур, а того, кому выпало несчастье командовать ею, просто возненавидят.

*А. Эсканьо.  
Доклад о Средиземноморской эскадре.*

Даже когда все те, чьи боевые посты находились на ахтердеке, шканцах и баке, начиная с генерала и кончая гардемаринном, охранявшим флаг, ушли оттуда или погибли, командир оставался на шканцах, пока не получил рану в голову деревянным обломком.

*Рапорт о боевых действиях  
корабля «Сантисима Тринидад»*

Состояние захваченных кораблей и кровавое месиво буквально во всех их уголках свидетельствуют, сколь ожесточенным было сражение. Все сходятся на том, что огонь со стороны французов был поначалу более оживленным, однако испанцы до самого конца выказывали более твердости и от-

ваги, нежели их союзники [...] Их храбрость внушает нам огромное уважение, а человечность, проявленная ими в отношении англичан — пленников или людей с затонувших кораблей, — превыше всяческих похвал.

*Английская «Гибралтарская газета», 9-XI-1805*

Я полагал увидеть этих людей [англичан] преисполненными гордыни и невыносимо надменными из-за одержанной ими победы, однако на деле обнаружил нечто противоположное: они воздавали самые большие почести нашим пленным офицерам и говорили о них с истинным восхищением.

*Письмо из Гибралтара командиру Де Сан-Роке*

От связок документов, которые я видел в Мадриде, бросает в дрожь; строки книги заставили меня пережить это сражение, однако с не меньшей печалью я пережил то, что происходило потом в мадридских конторах. С одной стороны, повышения (иногда вплоть до капитан-генерала), раздаваемые людям, которых и близко не было на поле битвы, а с другой — отказы в пенсиях сиротам и вдовам тех, кто выходил в море навстречу гибели, месяцами и годами не получая жалованья, на кораблях, которые их командиры с огромным трудом, если не за свой собственный счет, покрасили, чтобы они хотя бы выглядели не хуже французских.

*Х. Гильен. Предисловие к  
«Трафальгару» Э. Лона Ромеро*

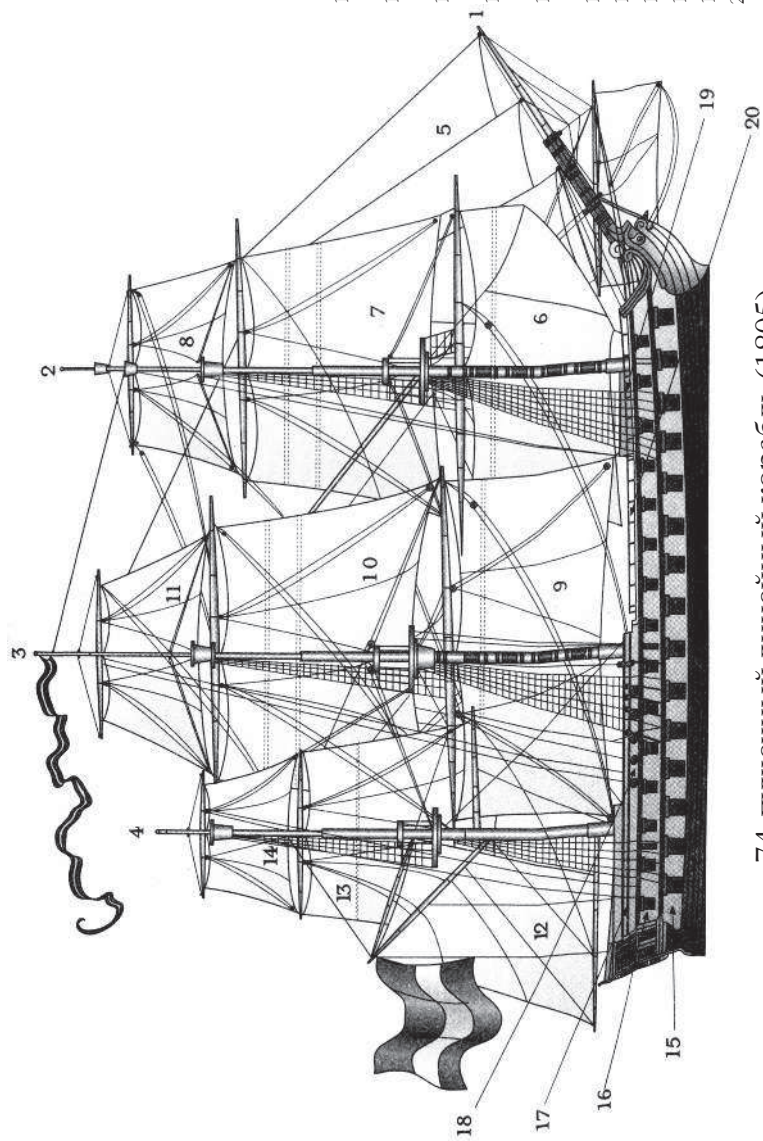
Вчера от старости и нищеты скончался капитан первого ранга дон Педро Нуньес (в Трафальгарской битве — командир шканцевой батареи корабля «Сан-Агустин»). Его вдову приказано освобо-

дить от связанных с этим расходов, так как в результате его болезни у семьи не осталось более ничего, что можно было бы продать, равно как и средств на достойное погребение, не считая наличия множества кредиторов. Все это является следствием огромной задолженности покойному по выплатам, о которых он не раз ходатайствовал перед Его Величеством, но всякий раз его просьбы отклонялись.

*Архивы Военно-морского флота. Эль-Ферраль.*



- 1 – бушприт
- 2 – фок-мачта
- 3 – трот-мачта
- 4 – бизань-мачта
- 5 – кливера
- 6 – фок
- 7 – фор-марсель
- 8 – фор-брамсель
- 9 – трот
- 10 – трот-марсель
- 11 – трот-брамсель
- 12 – контр-бизань
- 13 – нижний кройсель
- 14 – верхний кройсель
- 15 – 1-я батарея
- 16 – 2-я батарея
- 17 – ахтердек
- 18 – шканцы
- 19 – бак
- 20 – палуба



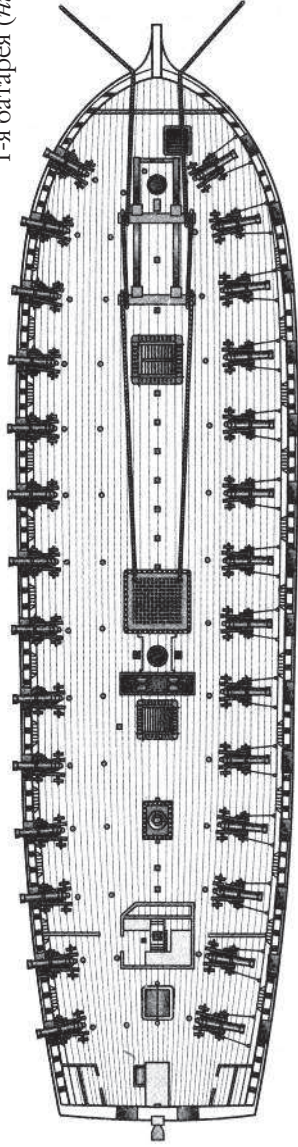
74-пушечный линейный корабль (1805)

Палуба 74-пушечного линейного корабля  
(вид сверху)

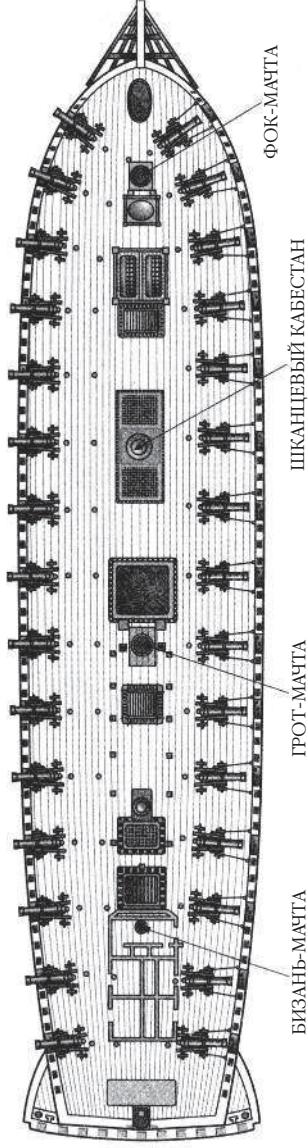


# Первая и вторая оружейные палубы 74-пушечного линейного корабля

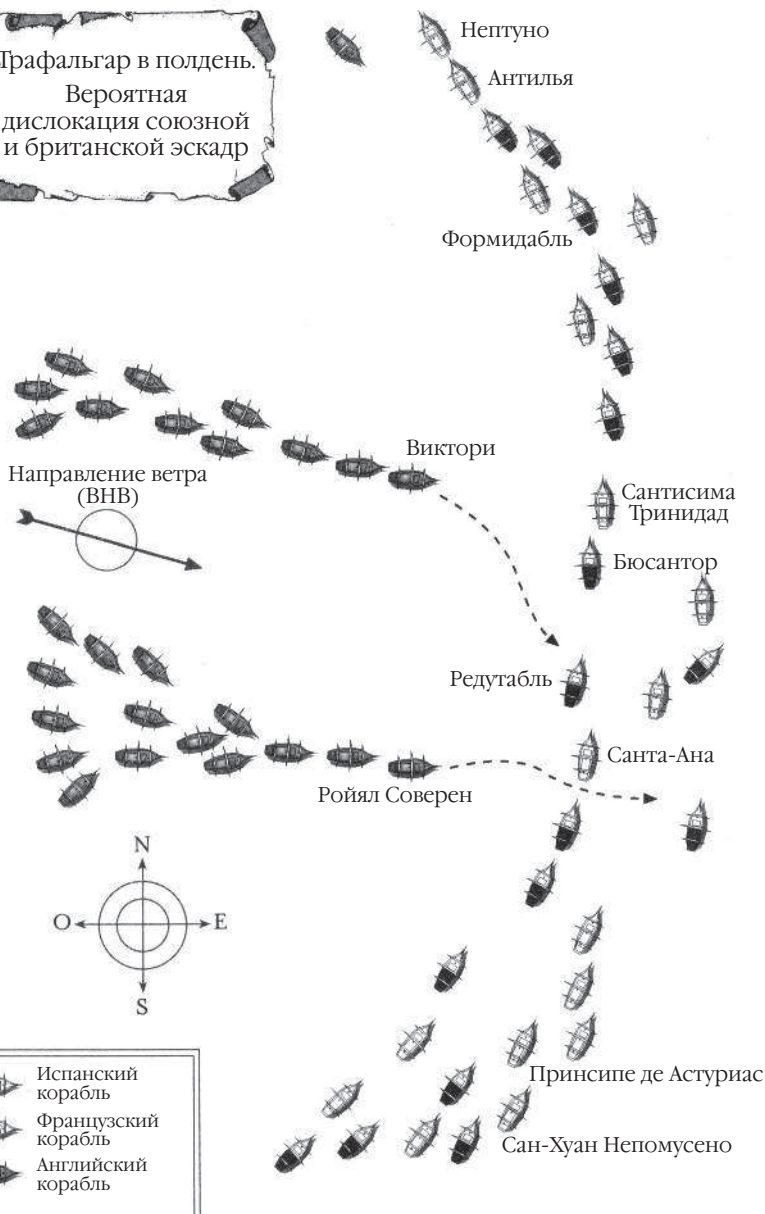
1-я батарея (*нижняя*)

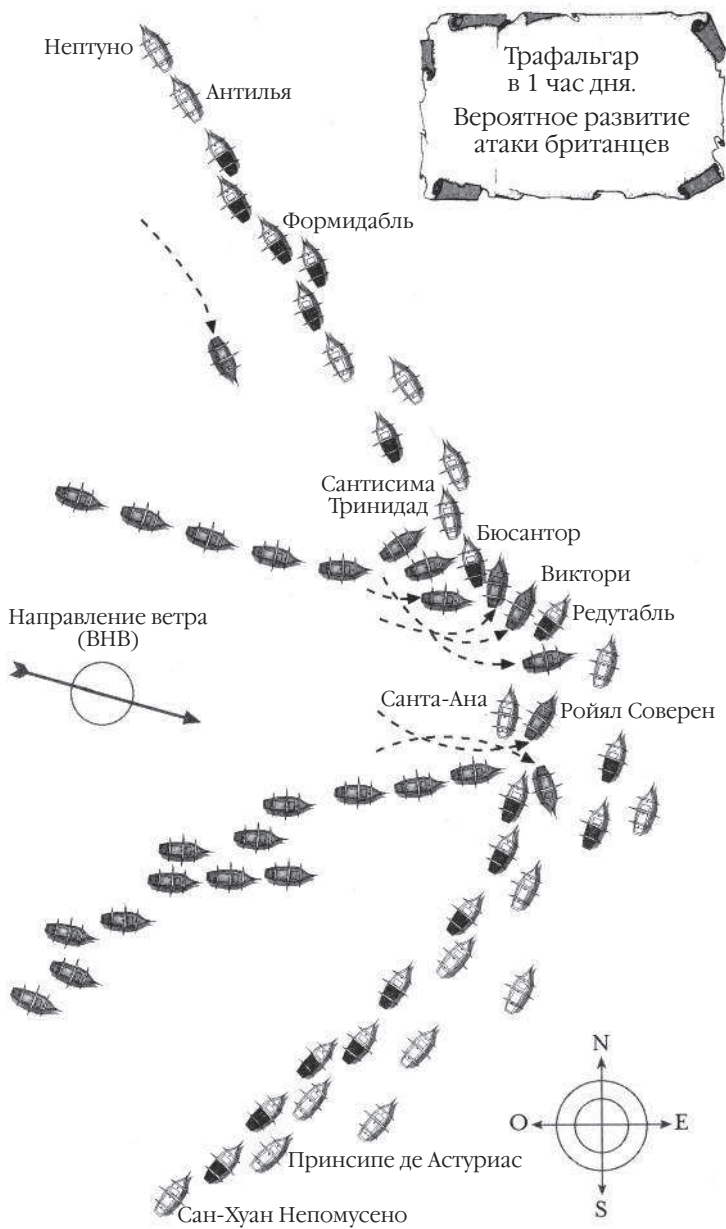


2-я батарея (*средняя*)



Трафальгар в полдень.  
Вероятная  
дислокация союзной  
и британской эскадр

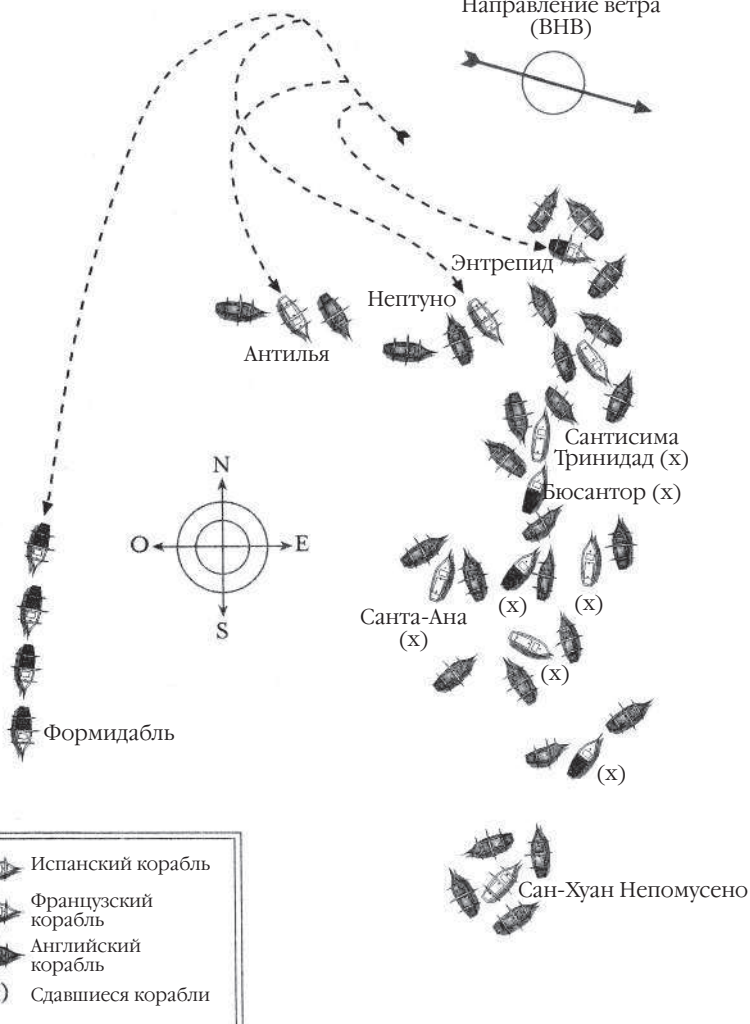




# Последние минуты Трафальгарского сражения

Направление  
отступления  
Гравины к Кадису

Направление ветра  
(ВНВ)



*Хуану Марсе*



1

---

Тендер «Энсертен»

